

Scala 1/72 - 1/72nd Scale - Echelle 1/72ème - 1/72 Maßstab - Escala 1/72- Schaal 1/72- Skala 1/72

La Royal Navy sin dall'apparizione del P-1127 (il capostipite degli attuali Harrier) negli anni '60, si è interessata alle possibilità offerte dai velivoli a decollo verticale (V-STOL) e il Sea Harrier è nato per soddisfare queste esigenze. Infatti questa versione navale dell'Harrier GR1 e GR3 (vedi kits ESCI N. 9034 e 9036) è facilmente distinguibile per la sezione anteriore della fusoliera totalmente ridisegnata in modo d'ampliare la visibilità del pilota e di accogliere il radar e il suo equipaggiamento avionico. L'aereo è utilizzato dalla Marina inglese e dalla Marina Indiana. Attualmente gode di una vasta notorietà grazie ai successi ottenuti durante la campagna del Sud Atlantico, infatti durante i combattimenti in volo i piloti inglesi sfruttarono al massimo le possibilità di manovra offerte dalla sua particolare formula propulsiva, opponendosi validamente agli avversari argentini senza perdere un singolo Sea Harrier.

Since 60's, when the P-1127 (the founder of the actual Harrier family) was shown, the Royal Navy was interested for the possibilities offered by the vertical takeoff planes (V-STOL) and the Sea Harrier was born to satisfy these requirements. In fact the naval version of Harrier GR1 and GR3 (See kits ESCI N. 9034 and 9036) is easily distinguished by the front section of the fuselage fully re-designed so as to increase the visibility of the pilot and to be equipped with radar and relative avionics equipment. The plane is used by English and Indian Navies. At present it has a great notoriety thanks to the successes in the campaign of South Atlantic; in fact during the actions in flight, the possibility of manoeuvres offered by its special propulsion was overworked by the English pilots at most, by opposing the Argentine enemy with all their force without losing a single Sea Harrier.

La Royal Navy, jusqu'à l'apparition du P-1127 (le souche des actuels Harrier) dans les ans '60, s'est intéressée à les possibilités offertes par les avions à décollage vertical (V-STOL) et le Sea Harrier est né pour satisfaire ces exigences. En effet cette version navale d'Harrier GR1 et GR3 (vois kits ESCI N. 9034 et 9036) qui peut être facilement distingué par la section antérieure du fuselage totalement dessinée de nouveau en façon d'agrandir la visibilité du pilote et d'accueillir le radar et son équipement d'instrumentation. L'avion est utilisé par la Marine anglaise et par la Marine indienne. Actuellement jouit d'une grande notoriété merci aux succès obtenus pendant la campagne du Sud Atlantique. En effet pendant les combats aériens les pilotes anglais exploitaient au maximum les possibilités de manœuvre offertes par sa particulière formule propulsive, es se opposant volablement aux adversaires argentines sans perdre un seul Sea Harrier.

Die Royal Navy, seit dem Erscheinen des P-1127 (der Stammvater der aktuellen Harrier) in den Jahre '60, interessierte sich für die angeboten von den Senkrechtstartflugzeugen Möglichkeiten (V-STOL) und das Sea Harrier ist geboren um diese Ansprüche zu befriedigen. Diese Seesauführung des Harrier GR1 und GR3 (siehe Kits ESCI N. 9034 und 9036) ist leicht erkennbar am Vorderschnitt des ganz wiedergezeichneten Rumpf um die Sicht des Pilot zu erweitern und um der Radar und seine Flugzeugausrüstung zu fassen. Das Flugzeug ist von der englischen und indischen Marine gebraucht. Heute hat es eine grosse Berühmtheit dank den erreichten während des südatlantischen Feldzuges Erfolge, nämlich, während der Luftkämpfe, nutzten höchstens die englischen Piloten, widersetzend sich wirksam den argentinischen Feinde ohne ein einzelnes Sea Harrier zu verlieren, die angeboten von seiner besonderen Treibformel Möglichkeiten der Steuerung aus.

La Royal Navy, desde aparición del P-1127 (el primero de los actuales Harrier) en los años '60 se es interesada a las posibilidades ofrecidas para los aviones a degollo vertical (V-STOL) y el Sea Harrier nació por responder a las exigencias. En efecto esta versión navale del Harrier GR1 y GR3 (kits ESCI N. 9034 y 9036) es fácilmente distinguible para la sección anterior del fuselaje totalmente proyectado de nuevo en manera de aumentar la visibilidad del piloto y d'equipar el avion con el radar y su aparato d'instrumentación. El avión es utilizado para la Marina inglesa e indiana. Al presente esto avion ha un enorme éxito y, debido al suceso encontrado durante la guerra del Sud Atlantico. En efecto durante las batallas en vuelo, los pilotos inglesos disfrutaran las posibilidades de maniobra ofrecidas para su particular propulsion, en condiciones de contrastar a los adversarios argentinos sin perder ninguno Sea Harrier.

IMPORTANTE

Prima di iniziare il montaggio del modello studiare attentamente le varie fasi d'assemblaggio indicate nei disegni. A) Staccare con cura le parti dalle stampate. B) Eliminare con una limetta o con una carta-vetro fine le eventuali sbavature, controllare l'incastro di ogni pezzo prima di incollarlo. Verniciare, prima di assemblare, gli eventuali particolari interni del modello o le parti difficilmente raggiungibili ad assemblaggio effettuato. Seguire sempre l'ordine di montaggio illustrato nelle tavole, e, nel caso di parti alternative che consentano di realizzare differenti versioni, scegliere prima dell'assemblaggio la variante preferita.

WARNING

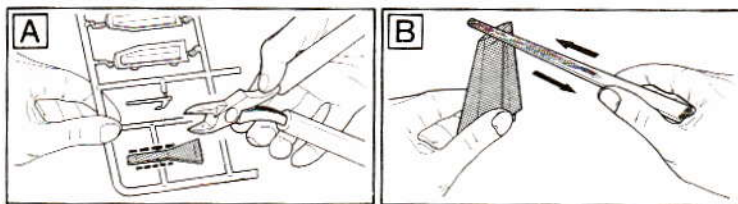
Before starting to assemble the model, carefully examine the various assembly phases indicated in the drawings. A) Carefully remove the parts from the sprues using a razor blade or emery paper. B) Eliminate any burrs, check the fit of each piece before cementing in place. Before assembly, paint any internal parts of the model or parts which are difficult to get at once assembly has been made. Always follow the assembly order indicated on the tables and, in the case of alternative parts which make it possible to obtain different versions, always choose the version you prefer before assembly.

IMPORTANT

Avant de procéder au montage du modèle, étudier attentivement les différentes phases d'assemblage indiquées sur le dessin. A) Détacher avec soin les pièces des montants. B) Éliminer avec une petite lime ou avec du papier de verre à grain fin les bavures éventuelles, contrôler que chaque pièce soit bien conforme avant de la coller à sa place. Peindre, avant de les assembler les éventuels détails internes du modèle ou les pièces difficiles à atteindre une fois l'assemblage effectué. Suivre toujours scrupuleusement l'ordre de montage illustré sur les plans, dans le cas de pièces offertes en alternative permettant de réaliser différentes versions, choisir la variante préférée avant de procéder à l'assemblage.

WICHTIG

Vor der Montage des Modells Aufmerksam die Verschiedenen Phasen der auf den Zeichnungen Angegebenen Zusammensetzung Beachten und Durchlesen. A) Sorgfältig die Einzelnen Teile Abnehmen. B) Mit einer Kleinen Feile oder mit Sandpapier Eventuelle Unregelmäßigkeiten Beseitigen, die Teile vor dem Verkleben ungeleimt zusammenhalten, um ihren Passitz zu prüfen. Vor der Zusammensetzung Eventuelle Innere Teile, die nach der Zusammensetzung Schlecht zu Erreichen sind, Lacken. Immer die Reihenfolge der Illustrierten Montage Beachten. Im Fall von Alternativen Teilen, die für die Verschiedenen Versionen Vorgesehen sind, von der Zusammensetzung die Gewünschte Version Wählen.

**IMPORTANTE**

Antes de empezar el montaje del modelo, estudiense cuidadosamente las varias fases de ensamblaje indicada en los dibujos. A) Despegar con cuidado las partes. B) Eliminar con una pequeña lima o con papel de lija las eventuales rebabas, verifique que cada pieza encaje bien antes de pegar en posición. Barnizar, antes de ensamblar, los eventuales detalles internos del modelo o las partes difícilmente alcanzables después de efectuado el ensamblaje. Sigase siempre el orden del montaje ilustrado en las tablas y, en el caso de partes alternativas que permitan realizar diferentes variantes, escójase, antes del ensamblaje la variante preferida.

BELANGRIJK

Voor met de eigenlijke montage te beginnen eerst de diverse montagefasen zoals die in de tekeningen zijn aangegeven aandachtig doorlezen. A) De delen voorzichtig uit de platen halen. B) Eventuele oneffenheden met een vijl of fijn schuurpapier wegwerken, controleer de passing van elk deel vóór het lijmen. Voor een en ander in elkaar te zetten eerst die delen die zich aan de binnekant bevinden of die wanneer het model in elkaar gezet is moeilijk bereikbaar zullen zijn, verven. Steeds in volgorde werken zoals die voor de montage aangegeven is, en, als er keus bestaat tussen verschillende versies, deze voor de eigenlijke montage maken.

VIKTIGT

Innan monteringen påbörjas skall de olika ihopsättningsfaserna som är anvisade på ritningarna uppmärksam studeras. Lossna med omsorg delarna från tryckformerna. A) Avlägsna med en liten fil eller med fint sandpapper eventuella gjutsömmar. B) Färgsätt innan monteringen modellens eventuella inre detaljer och de delar som är svåråtkomliga vid slutförd montering, kolla noga att delarna passar före limningen. Följ alltid den monteringsordning som är illustrerad på planscherna och för den händelse att det finns alternativa delar vilka tillåter att förverkliga olika versioner, så utväljes den varianten som föredrages före ihopsättningen.

**COLORI · COLOURS · COULEURS · FARBEN
COLORES · VERFKLEUREN · FARGERNA**

PER LA REALIZZAZIONE DI MODELLI PIU' REALISTICI SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE LE **VERNICI HUMBRÖL**.
TO OBTAIN THE BEST RESULTS WHEN COMPLETING THIS KIT ALWAYS USE **HUMBRÖL ENAMELS**.
POUR LA REALISATION DE MAQUETTES PLUS PROCHES DE LA REALITE ON CONSEILLE D'UTILISER LES **VERNIS HUMBRÖL**.
FÜR DEN BAU WIRKLICHKEITSGETREUERER MODELLE WIRD EMPFOHLEN DIE **HUMBRÖL-LACKE** ZU VERWENDEN.
PARA LA REALIZACION DE MODELOS MAS REALISTAS SE ACONSEJA UTILIZAR LOS **BARNICES HUMBRÖL**.
OM HET BESTE RESULTAAT BIJ HET SAMENBOUWEN TE KRUGEN, GEBRUIKT U **HUMBRÖL VERVEN**.
FOR UTFÖRANDET AV MER REALISTISKA MODELLER REKOMMENDAS **HUMBRÖL LACKFÄRGER**.

ISTRUZIONI PER APPLICARE CORRETTAMENTE LE ADESIVE.

1) Ritagliare, con attenzione, il soggetto prescelto seguendo i contorni. 2) Immergerlo in acqua tiepida. 3) Separarlo dal supporto. 4) Posizionare l'adesivo sul modello - asciugarlo con l'aiuto di un panno - eliminare le eventuali bolle d'aria spingendole all'esterno.

STEPS TO FOLLOW IN ATTACHING THE DECALS PROPERLY.

1) Cut out the subject you have chosen, being very careful to clip along its outlines so as not to leave any ragged edges. 2) Soak it for a few seconds in warm water. 3) Carefully separate it from its backing. 4) Place the decal on the model. Remove all drops of water with a dry cloth. Any air bubbles which may have formed can be removed by gently squeezing them out to the edges of the decal.

MODE D'EMPLOI POUR L'APPLICATION DES ADHESIFS.

1) Decouper attentivement le sujet choisi en suivant les contours. 2) Le plonger dans de l'eau tiède. 3) Le séparer de son support. 4) Placer l'adhesif sur le modele - l'essuyer avec une lingette et éliminer les bulles d'air éventuelles en les faisant glisser vers l'extérieur.

ANLEITUNG FÜR DAS RICHTIGE ANBRINGEN DER ABZIEHBILDER.

1) Das gewählte Bild sorgfältig nach den Konturen ausschneiden. 2) In lauwarmes Wasser legen. 3) Es von der Unterlage ablösen. 4) Den Aufkleber auf das Modell legen - mit einem Tuch trocknen - eventuell vorhandene Luftblasen durch Drücken nach außen beseitigen.

INSTRUCTIVO PARA APLICAR CORRECTAMENTE LOS ADHESIVOS.

1) Recortar con cuidado el sujeto escogido siguiendo la silueta. 2) Sumirlo en agua tibia. 3) Quitarlo de su soporte. 4) Situar el adhesivo en su lugar. Secarlo con un pedazo de tela. Desinflar las eventuales burbujas de aire empujandolas hacia la orilla.

INSTRUKTIES TOT HET KORREKT AANBRENGEN VAN DE TRANSFERS.

1) Het uitgekozen voorwerp voorzichtig langs de contouren uitknippen. 2) In lauwwarm water dompelen. 3) Van de plakstrook afhaken. 4) De transfer op het model aanbrengen en met een lapje afdrogen; eventuele luchtblaasjes verwijderen door deze vanuit het midden naar buiten weg te strijken.

INSTRUKTIONER FÖR KORREKT PÅSÄTTNING AV ADHESIVERNA.

1) Klipp försiktigt ur det utvalda föremålet genom att följa konturerna. 2) Doppa ner det i ljummet vatten. 3) Skilj det från underlaget. 4) Sätt adhesivet på modellen. Torka det med hjälp av en trasa. Avlägsna eventuella luftbubblor genom att pressa dem utåt.

MATT A LIGHT GREY GRIS CLAIR HELLGRAU MAT LICHTGRUIS LJUSGRÅ GRIS CLARO GRIGIO CHIARO FS - 36373	MATT J DARK GREY 67 TANK GREY GRIS FONCE DUNKELGRAU MAT DONKERGRUIS MORKGRÅ GRIS OSCURO GRIGIO SCURO FS - 36091
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SATIN B COAL BLACK 85 COAL BLACK NOIR CHARBON ANTHRAZIT STEEKKOLFNZWAHT SVART NEGRO CARBON NERO CARBONE F S - 27038	SATIN K DARK GREY 126 MEDIUM SEA GREY GRIS FONCE DUNKELGRAU MAT MITTELGRUIS MORKGRÅ GRIS OSCURO GRIGIO SCURO
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MATT C BROWN HUB BROWN MARRON BRAUN BRUIN BRUN MARRON NARROWNE FS - 30118	GLOSS L RED 16 BRIGHT RED ROUGE ROT ROOD ROD ROJO ROSSO FS - 11105
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

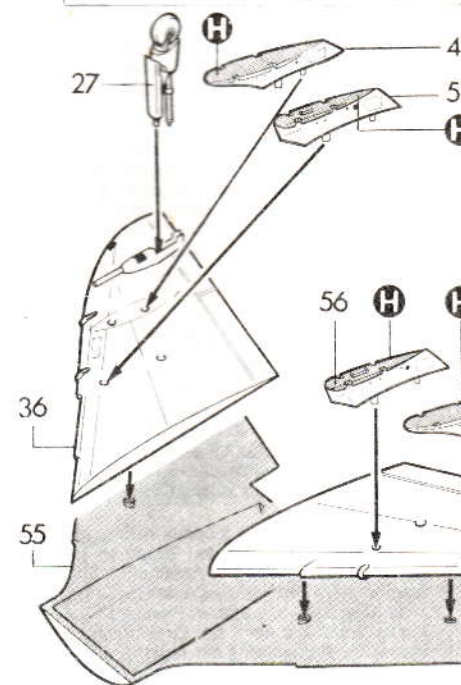
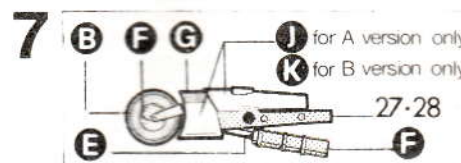
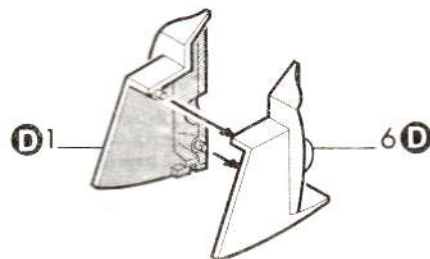
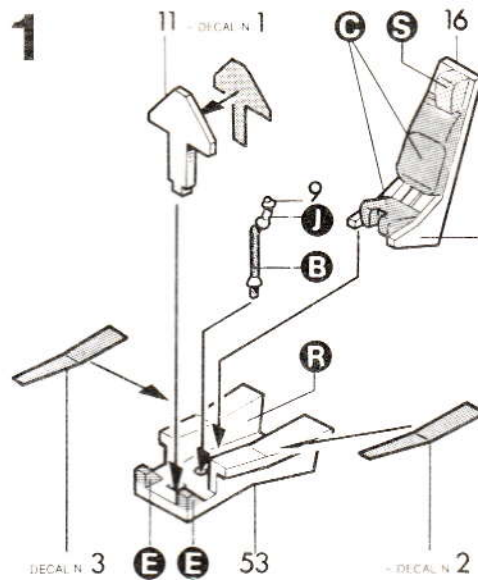
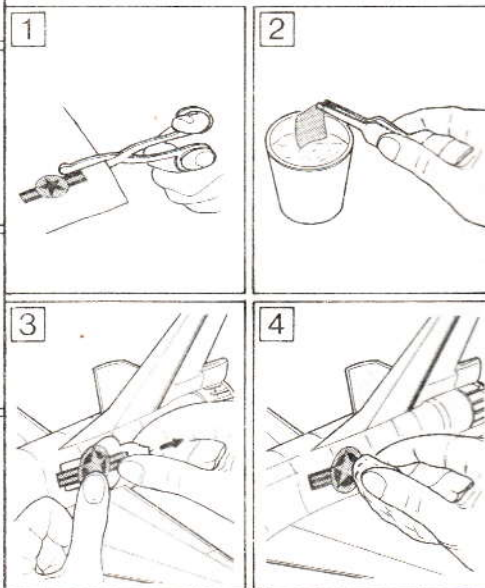
GLOSS D WHITE 22 GLOSS WHITE BLANC WEISS WIT BLANCO BIANCO FS - 17675	GLOSS M GREEN 2 EMERALD VERT GRÜN GRÖN GRÖN VERDE VERDE FS - 14109
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

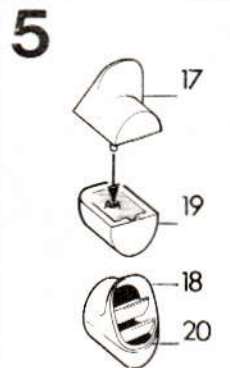
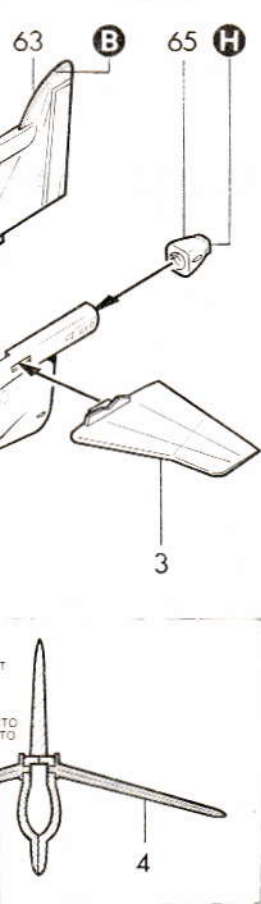
511 VEH E 11 SILVER FOX ARGENT SILBER ZILVER PLATA ARGENTO	GLOSS N BLUE 14 FRENCH BLUE BLEU BLAU BLAUW BLAU AZUL BLU LUCIDO
-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

GLOSS F LIGHT GREY 40 PALE GREY GRIS CLAIR HELLGRAU VAALGRUIS LJUSGRÅ GRIS CLARO GRIGIO CHIARO LUCIDO	GLOSS P LIGHT GREY HX5 GREY GRIS CLAIR HELLGRAU VAALGRUIS LJUSGRÅ GRIS CLARO GRIGIO CHIARO LUCIDO
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

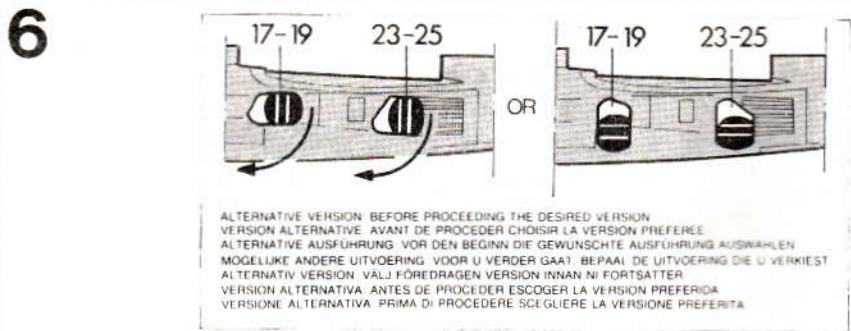
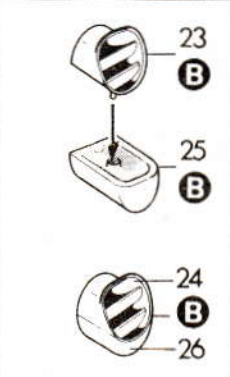
BURNISHED METAL G 53 GUN METAL METAL BRUNI BRUNIERTER METALL UZERKLEUR OXIDERAD METALL METAL BRUNIDO METALLO BRUNITO	MATT R GREY USN3 LIGHT COMPASS GHOST GREY GRIS GRAU VIELGRUIS GRÅ GRIS GRIGIO FS - 36375
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SATIN H SAND 71 OAK SABLE SAND MAT ZAND SANDFÄRG ARENA SABBIA LUCIDO FS - 23717	MATT S OLIVE GREEN 98 LIGHT OLIVE VERT OLIVE ERDI ARIJ MAT AARDKLEUR OLIVGRÖN VERDE OLIVA VERDE OLIVA FS - 34102
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

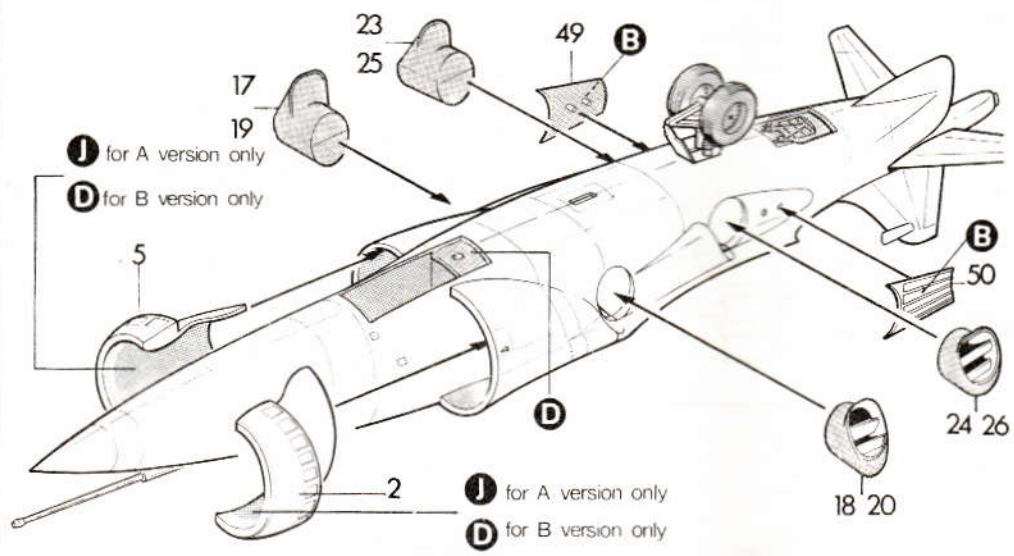




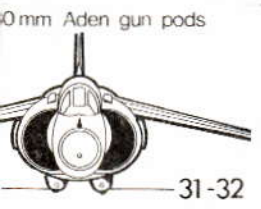
PIECES 17-18-19-20
J for A version only
K for B version only



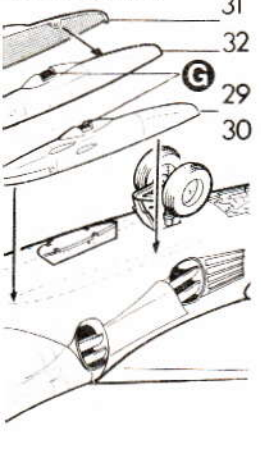
ALTERNATIVE VERSION BEFORE PROCEEDING THE DESIRED VERSION
 VERSION ALTERNATIVE AVANT DE PROCEDER CHOISIR LA VERSION PREFEREE
 ALTERNATIVE AUSFUHRUNG VOR DEN BEGINN DIE GEWUNSCHE AUSFUHRUNG AUSWAHLEN
 MOGELIJE ANDERE UITVOERING VOOR U VERDER GAAT BEPAAL DE UITVOERING DIE U VERKIEST
 ALTERNATIV VERSION VALJ FOREDRAGEN VERSION INNAN NI FORTSATTER
 VERSION ALTERNATIVA ANTES DE PROCEDER ESCOGER LA VERSION PREFERIDA
 VERSIONE ALTERNATIVA PRIMA DI PROCEDERE SCEGLIERE LA VERSIONE PREFERITA



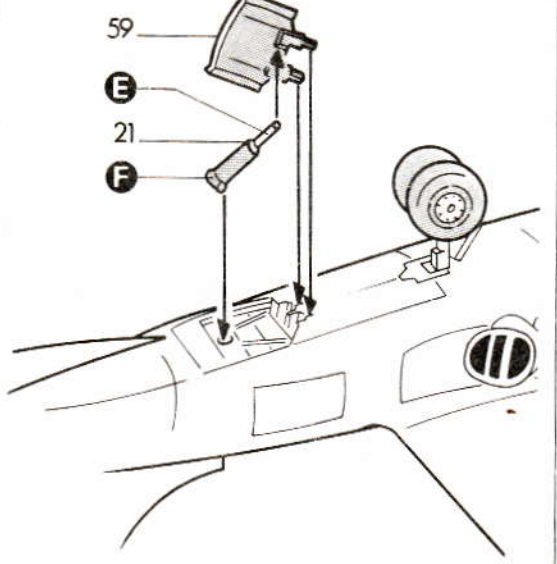
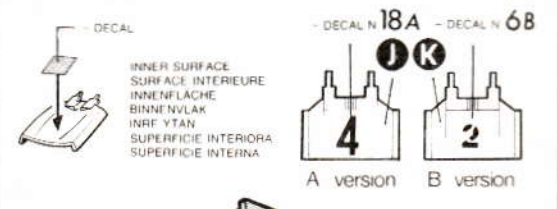
VERSION PREFEREE
 ALTERNATIVE AUSFUHRUNG AUSWAHLEN
 MOGELIJE ANDERE UITVOERING DIE U VERKIEST
 ALTERNATIV VERSION VALJ FOREDRAGEN VERSION INNAN NI FORTSATTER
 VERSION ALTERNATIVA ANTES DE PROCEDER ESCOGER LA VERSION PREFERIDA
 VERSIONE ALTERNATIVA PRIMA DI PROCEDERE SCEGLIERE LA VERSIONE PREFERITA



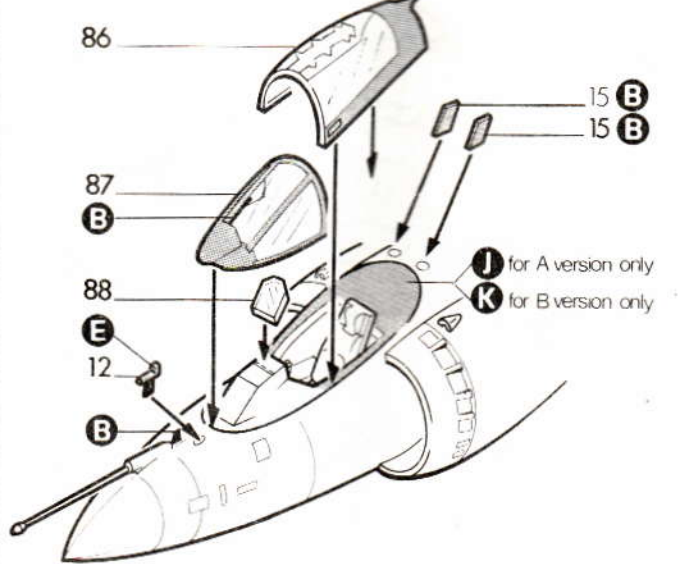
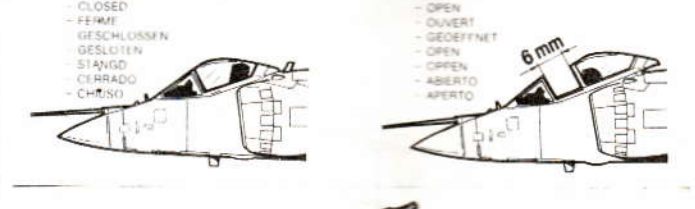
30mm Aden gun pods
 31-32



10 BEFORE CONNECTING THIS PART, APPLY THE DECAL
 AVANT DE METTRE EN PLACE CETTE PIECE, Y APPLIQUER LA DECALCOMANIE
 VOR EINFUGUNG DIESES TEILES DAS ABZIEHBILD AUFLEBEN
 VOOR MONTAGE VAN DIT DEEL PLAKPLAATJE AANBRENGEN
 SATT PÅ DEKAL EN INNAN DENNA DEL MONTERAS
 ANTES DE INSERTAR ESTA PIEZA, APLICAR LA DECALCOMANIA
 PRIMA DI INSERIRE QUESTO PEZZO, APPLICARE LA DECALCOMANIA



11 ALTERNATIVE VERSION BEFORE PROCEEDING THE DESIRED VERSION
 VERSION ALTERNATIVE AVANT DE PROCEDER CHOISIR LA VERSION PREFEREE
 ALTERNATIVE AUSFUHRUNG VOR DEN BEGINN DIE GEWUNSCHE AUSFUHRUNG AUSWAHLEN
 MOGELIJE ANDERE UITVOERING VOOR U VERDER GAAT BEPAAL DE UITVOERING DIE U VERKIEST
 ALTERNATIV VERSION VALJ FOREDRAGEN VERSION INNAN NI FORTSATTER
 VERSION ALTERNATIVA ANTES DE PROCEDER ESCOGER LA VERSION PREFERIDA
 VERSIONE ALTERNATIVA PRIMA DI PROCEDERE SCEGLIERE LA VERSIONE PREFERITA

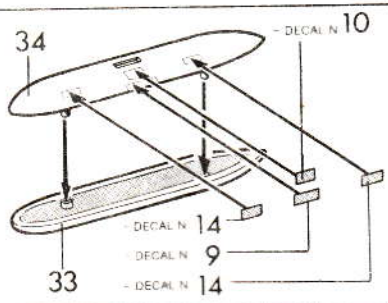


12

PIECES 33 34

A

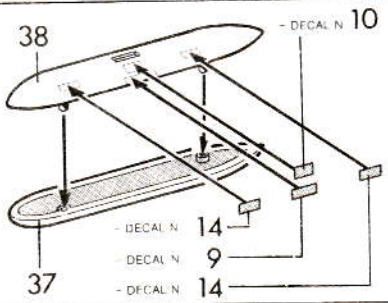
- J** for A version only
- K** for B version only



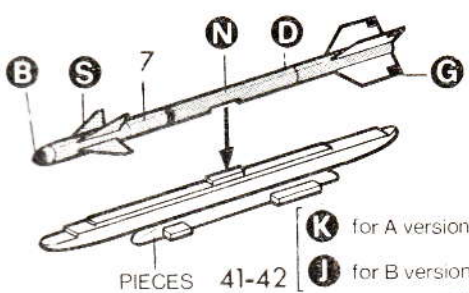
PIECES 37 38

B

- J** for A version only
- K** for B version only



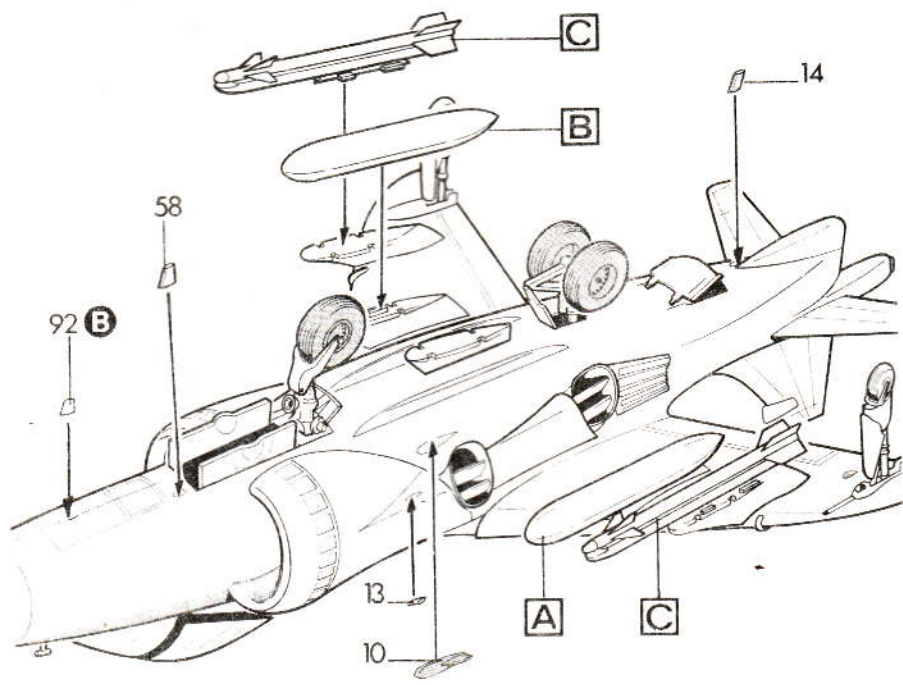
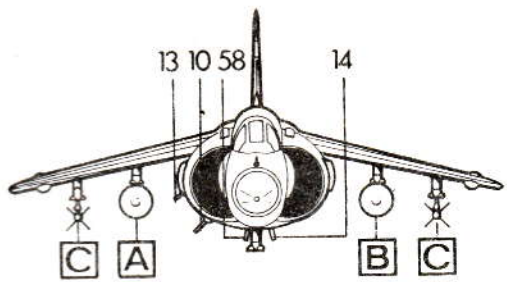
CORRECT POSITIONING
CORRECT POSITIONNEMENT
EINWANDFREILAGE
JUISTE PLAATSING
KORREKT REGLERING
POSICIONAMIENTO CORRECTO
CORRETTO POSIZIONAMENTO



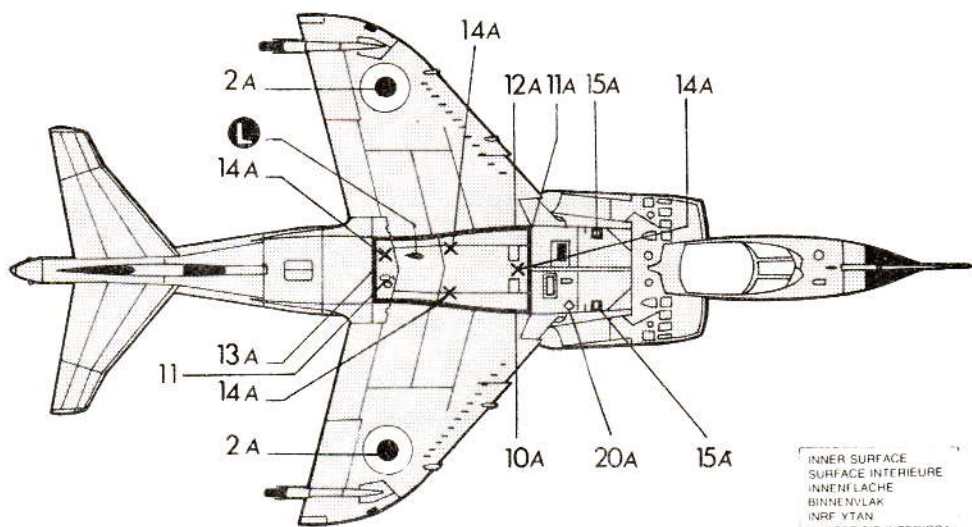
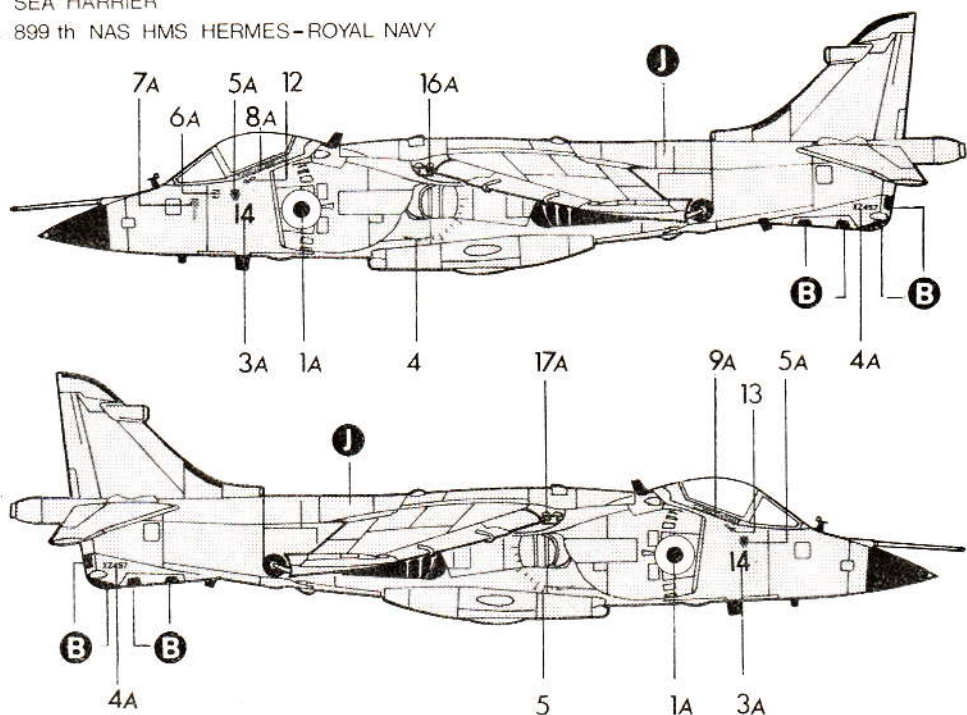
C

13

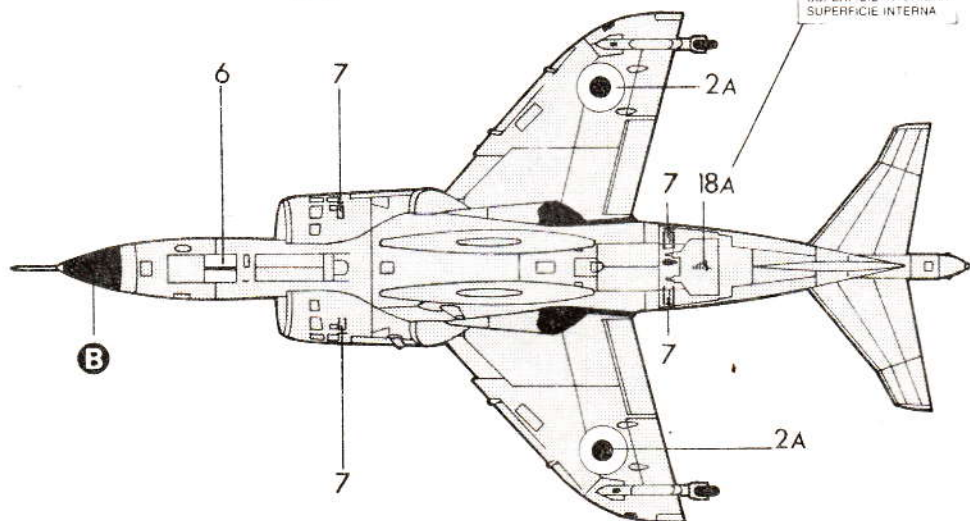
CORRECT POSITIONING
CORRECT POSITIONNEMENT
EINWANDFREILAGE
JUISTE PLAATSING
KORREKT REGLERING
POSICIONAMIENTO CORRECTO
CORRETTO POSIZIONAMENTO



A SEA HARRIER
899 th NAS HMS HERMES-ROYAL NAVY



INNER SURFACE
SURFACE INTERIEURE
INNENFLÄCHE
BINNENVLAK
INRF VTAN
SUPERFICIE INTERNA
SUPERFICIE INTERNA



44
C

B SEA HARRIER
899th RNAS YEOVILTON-ROYAL NAVY

